Die Fahrdienstleiter = Funzionari = Vigilance = The traffic managers

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **40 (1967)**

Heft 6

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-776021

Nutzungsbedingungen

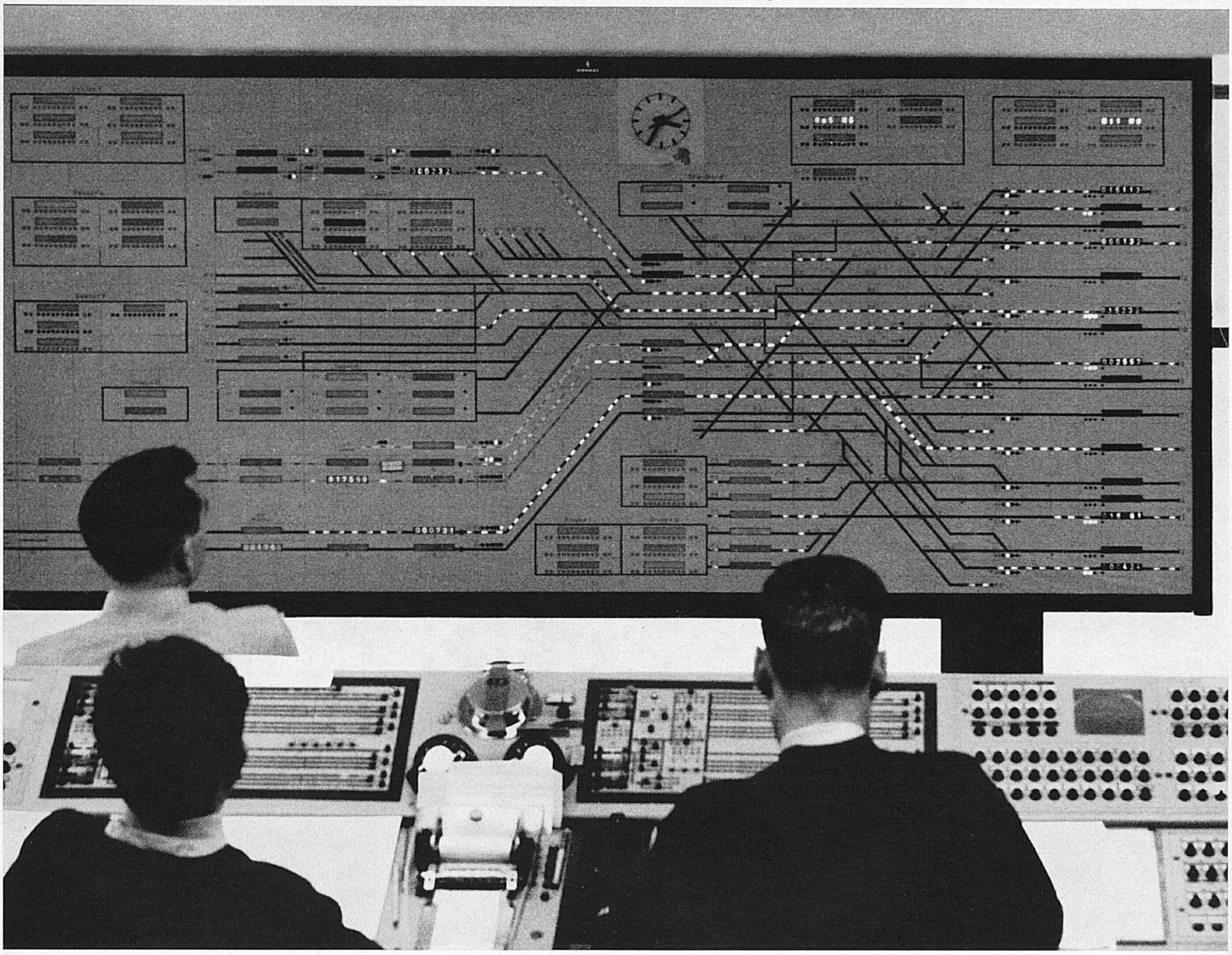
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Die Fahrdienstleiter vor der Zufahrtsstrassen-Meldetafel im Zentralstellwerk Zürich. Photo Giegel SVZ

Vigilance: les fonctionnaires responsables du mouvement des trains en gare de Zurich.

Funzionari che regolano la circolazione dei treni, al banco di comando del nuovo apparato centrale di Zurigo. Sullo sfondo, il grande quadro luminoso degli itinerari indica se i vari percorsi sono liberi, o, invece, occupati.

The traffic managers in front of the railway signal panel in the Central Switch Tower in Zurich.

In Chiasso wurde am 28.Mai der neue Rangierbahnhof der Schweizerischen Bundesbahnen vollumfänglich in Betrieb genommen. Unser Flugbild zeigt mit den imposanten Geleiseanlagen links der Bildmitte auch das neue Stellwerkgebäude, das verschiedene Dienstgebäude überragt.
Comet-Photo

Chiasso: la nouvelle gare de triage des CFF a été mise intégralement en service le 28 mai. En tête des faisceaux de voies, la station d'enclenchement et divers bâtiments d'exploitation. Les nouvelles installations assureront la fluidité d'un énorme trafic marchandises.

Il 28 maggio, la nuova stazione di smistamento di Chiasso, proprietà delle Ferrovie federali svizzere, è stata aperta interamente al traffico. La nostra fotografia aerea mostra l'imponente campo dei binari, nonché, a sinistra rispetto al centro dell'immagine, un gruppo di fabbricati di servizio sui quali spicca la torre della cabina di comando.

On May 28 in Chiasso the new marshalling yard of the Swiss Federal Railways went into service. Our air view shows the impressive extent of the trackage with, left of centre, the new switch tower, soaring up over various service buildings.